

Inhaltsverzeichnis

	Bibliographische Abkürzungen	vii
1.	Einleitung	
1.1	Einführung in die Themenstellung	1
1.2.	Zur wissenschaftstheoretischen Verortung und Methodendiskussion	5
1.3.	Zum Stand der Forschung	
1.3.1.	Nationenbilder	9
1.3.2.	Irish-deutsche Beziehungen	13
1.4.	Quellen und Anlage der Arbeit	18
1.5.	Ziele der Arbeit	21
2.	Kurze Vorgeschichte: Zum irischen Deutschlandbild vor 1890	24
3.	Kontinuität und Wandel im irischen Deutschlandbild bis zum Ausbruch des I. Weltkrieges	
3.1.	Zum historischen Hintergrund	34
3.2.	Irish-deutsche Beziehungen 1890-1914	
3.2.1.	Kontakte im politischen Bereich	37
3.2.2.	Menschliche und kulturelle Kontakte	43
3.3.	Das Deutschlandbild in den irischen Zeitungen und Zeitschriften	
3.3.1.	Zur Medienlandschaft um die Jahrhundertwende	47
3.3.2.	Deutschland in <i>Freeman's Journal</i> , <i>The Nation</i>	

	und <i>Irish Independent</i>	52
3.3.3.	Katholische Zeitschriften	55
3.3.4.	Deutschland im politischen Diskurs der Separatisten	
3.3.4.1.	Arthur Griffith und Sinn Féin	63
3.3.4.2.	<i>United Irishman</i> und <i>Sinn Féin</i>	66
3.3.4.3.	Die IRB-Zeitschrift <i>Irish Freedom</i>	74
3.3.4.4.	Roger Casements Artikel zum irisch-deutschen Verhältnis	76
3.3.5.	Das Deutschlandbild der irischen Linken	80
3.3.6.	D. P. Morans <i>The Leader</i>	84
3.4.	Literarische Reflexe des Deutschlandbildes	
3.4.1.	Irisch-deutsche Literaturbeziehungen	88
3.4.2.	Einzelstudien	
3.4.2.1.	Deutschland in anglo-irischer Beleuchtung: George Moore, <i>Hail and Farewell</i>	99
3.4.2.2.	Deutsch-irische Abstoßungen: Justin Huntly McCarthy, <i>The Illustrious O'Hagan</i>	103
3.4.2.3.	Deutsch-irische Anziehungen: Canon Sheehan	
3.4.2.3.1.	Canon Sheehan und die deutsche Kultur	107
3.4.2.3.2.	Das Deutschlandbild in den Romanen Canon Sheehans	116
4.	Das Deutschlandbild in der Propaganda- schlacht des I. Weltkrieges	
4.1.	Einleitung	126
4.2.	Irisch-deutsche Beziehungen während des I. Weltkrieges	129
4.3.	Deutschland in der irischen öffentlichen Meinung	141
4.4.	Deutschfeindliche Positionen	
4.4.1.	Überblick	148
4.4.2.	Aspekte anti-deutscher Propaganda	154
4.4.3.	Unionistische Ängste: Mary Carbery, <i>The Germans in Cork</i>	169

4.5.	Deutschfreundliche Positionen	
4.5.1.	Einleitung	178
4.5.2.	Die Einstellung der Separatisten zu Deutschland bis zum Osteraufstand	181
4.5.3.	James Connolly und die sozialistische Presse	195
4.5.4.	James K. McGuire	202
4.6.	Zwischenpositionen und irische Zwei-Deutschland-Theorien	206
5.	Das Deutschlandbild im irischen Freistaat I	
5.1.	Einleitung	213
5.2.	Die zwanziger Jahre (1922-1932): Irland und die Weimarer Republik	
5.2.1.	Zu den politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Irland und Deutschland in den zwanziger Jahren	219
5.2.2.	Deutsch-irische Gemeinschaftsleistungen der zwanziger Jahre	
5.2.2.1.	Der Bau des Wasserkraftwerks am Shannon	238
5.2.2.2.	Der erste Atlantikflug von Ost nach West	264
5.2.2.3.	Fritz Brase und das irische Heeresmusikwesen	271
5.2.3.	Die Darstellung Deutschlands in der Zeitungs- und Zeitschriftenpresse	274
5.2.3.1.	Die Tagespresse	275
5.2.3.2.	Die politische Wochenpresse	282
5.2.3.3.	Die Zeitschriften	
5.2.3.3.1.	Die katholischen Zeitschriften	288
5.2.3.3.2.	Der <i>Irish Statesman</i>	294
5.2.3.4.	Einzelanalysen: Die Weimarer Republik in irischen Reiseberichten (1918-1933)	301
5.3.	Deutschland und die Deutschen im literarischen Leben des Freistaates: Dichtung - Übersetzungen - Theater	
5.3.1.	Zur Rezeption deutscher Literatur in Irland	317
5.3.2.	Übersetzungen deutscher Literatur in Irland	325
5.3.3.	Deutschland und die Deutschen in der gälischen	

	und anglo-irischen Literatur	328
5.3.4.	Deutschland auf der Bühne	
5.3.4.1.	Deutsche Theaterstücke auf irischen Bühnen	334
5.3.4.2.	Herr Tausch, ein irischer <i>stage German</i> : Denis Johnstons <i>The Moon in the Yellow River</i>	339
5.4.	Deutschland in Film und Photographie	358
6.	Das Deutschlandbild im irischen Freistaat II: Irland und der Nationalsozialismus (1933-1939)	
6.1.	Einleitung	362
6.2.	Irland in den dreißiger Jahren	365
6.2.1.	Komponenten des öffentlichen Diskurses in den dreißiger Jahren: Faschismus - Antikommunismus - Antisemitismus	370
6.3.	Irisch-deutsche Beziehungen in den dreißiger Jahren	384
6.4.	Die Darstellung NS-Deutschlands in den irischen Medien	401
6.4.1.	Die Schokoladenseite der Braunen: Irische Reisende über Hitlers Deutschland	406
6.4.2.	Zur Berichterstattung in der Tagespresse	415
6.4.3.	Die Zeitschriften	
6.4.3.1.	Katholische Zeitschriften	429
6.4.3.2.	Sonstige Zeitschriften	434
6.4.4.	Einige Bücher über den Nationalsozialismus	441
6.4.5.	Einzelanalysen	
6.4.5.1.	Anglo-irische Rationalität: Robert Smyllie, "Deutschland under Adolf Hitler"	444
6.4.5.2.	Römisch-katholische Radikalität: 'Romanus', "The Truth about Irish Fascism"	449
6.5.	Schluß: Die Iren und der Nationalsozialismus	455

7.	Das Deutschlandbild im irischen Bildungswesen	
7.1.	Einleitung	461
7.2.	Der Deutschunterricht in den Sekundarschulen	
7.2.1.	Zur Geschichte des Deutschunterrichts in Irland	462
7.2.2.	Zu den Inhalten des Deutschunterrichts	
7.2.2.1.	1890-1924	470
7.2.2.2.	1924-1939	476
7.3.	Die Universitäten	
7.3.1.	Die universitäre Germanistik	
7.3.1.1.	Trinity College Dublin	479
7.3.1.2.	Die anderen irischen Universitäten	
7.3.1.2.1.	Kurzer historischer Überblick	483
7.3.1.2.2.	Die Lehrenden	485
7.3.1.2.3.	Die Inhalte des Studiums	491
7.3.1.2.4.	Die German Societies	493
7.3.2.	Anmerkungen zu anderen Fächern	495
7.3.3.	Die Sonderrolle der Keltologie	496
7.4.	Das deutsche Bildungswesen in irischer Sicht	504
8.	Zusammenschau: das irische Deutschland- und Deutschenstereotyp 1890-1939	509
8.1.	Entwicklungstrends	509
8.2.	Zur Geographie des Deutschlandbildes	513
8.3.	Die Deutschen und ihre Kultur	
8.3.1.	Die Physiognomie der Deutschen	521
8.3.2.	<i>A bicephalic nation</i> : Der deutsche 'Nationalcharakter'	524
8.3.3.	Das Nationale der <i>Kultur</i>	534
8.3.4.	Die Deutschen und die Religion	537
8.3.5.	Gretchen <i>meets</i> Brunhilde: Ansichten zur deutschen (Haus-)Frau	539
8.3.6.	Anmerkungen zur deutschen Sprache	543

8.4.	Funktionen des irischen Deutschlandbildes	
8.4.1.	Deutschland in der Debatte um die nationale Identität	547
8.4.1.1.	Von Kelten und Germanen: Deutschland im keltizistischen Diskurs	553
8.4.1.2.	Von Briten und Deutschen: Deutschland im separatistischen Diskurs	558
8.4.2.	Deutschland in der Debatte um die Modernisierung Irlands	561
8.4.3.	Deutschland in der Debatte um Demokratie und Autoritarismus	564
8.5.	Zur Regional- und Schichtenspezifität des irischen Deutschlandbildes	567
9.	Schlußbemerkungen	
9.1.	Parallelen und Unterschiede zum britischen Deutschlandbild	570
9.2.	Zur Kontinuität des irischen Deutschlandbildes nach 1939	575
9.3.	Desiderata einer künftigen Deutschlandbild-Forschung	577
10.	Bibliographie	
10.1.	Primärquellen	
10.1.1.	Ungedruckte Quellen	
10.1.1.1.	Öffentliche Archive	582
10.1.1.2.	Briefe	582
10.1.2.	Gedruckte Quellen	
10.1.2.1.	Offizielle Dokumente	
10.1.2.1.1.	Volkszählungen	583
10.1.2.1.2.	Parlamentsdebatten	583
10.1.2.1.3.	Education Boards for Ireland / Dept. of Education	583
10.1.2.1.4.	Dept. of Industry and Commerce	584

10.1.2.2.	Vorlesungsverzeichnisse der Universitäten	584
10.1.2.3.	Anwerbeplakate, Handzettel	585
10.1.2.4.	Zeitungen und Zeitschriften	
10.1.2.4.1.	Zeitungen	585
10.1.2.4.2.	Zeitschriften	585
10.1.2.5.	Sonstige gedruckte Quellen (Bücher, Zeitschriftenartikel usw.)	587
10.2.	Sekundärliteratur	599

Anhänge

Anhang 1	Ergebnisse der Volkszählungen	621
Anhang 2	Deutschlerner an irischen Sekundarschulen: Statistik	626
Anhang 3	Irische Studierende an deutschen Universitäten	633
Anhang 4	Deutsche Theaterstücke in Irland	641
Anhang 5	Deutsche Filme in Irland (Auswahl)	644
Anhang 6	Übersetzungen aus dem Deutschen in Buchlänge in chronologischer Folge (1890-1939)	646
Anhang 7	Illustrationen	649

Register		661
-----------------	--	-----